



CITY OF PHILADELPHIA

مدينة فيلادلفيا

REAL ESTATE TAX RELIEF HOMESTEAD EXEMPTION

الإعفاء من الضرائب العقارية - حصانة المساكن

Please complete and return this form to the Department of Revenue by Sept. 13, 2019

يرجى إكمال هذا النموذج وإعادته إلى قسم الإيرادات بحلول يوم 13 سبتمبر 2019

BASIC INFORMATION / المعلومات الأساسية/المعلومات الأساسية

1. اسم المالك الأول / Owner Name 1: _____
2. اسم المالك الثاني / Owner Name 2: _____
3. عنوان العقار / Property Address: _____
4. رقم حساب مكتب التقييم العقاري / OPA Account Number: _____
5. عنوان المراسلة / Mailing Address: _____
6. رقم الهاتف / Phone: _____
7. عنوان البريد الإلكتروني / Email: _____

HOMESTEAD INFORMATION / معلومات عن المسكن

No / لا <input type="checkbox"/>	Yes / نعم <input type="checkbox"/>	8. Is this Property your primary residence? هل هذا العقار هو محل إقامتك الأساسي؟
No / لا <input type="checkbox"/>	Yes / نعم <input type="checkbox"/>	9. Do you claim anywhere else as your primary residence? هل لديك مكان آخر كمسكن أساسي؟
No / لا <input type="checkbox"/>	Yes / نعم <input type="checkbox"/> If yes, what % _____ إن كانت الإجابة "نعم"، ما هو % _____	10. Is this residence part of a cooperative where some or all of the taxes are paid jointly? هل هذا المسكن جزء من سكن تعاوني حيث يتم دفع بعض أو كل الضرائب معاً؟
No / لا <input type="checkbox"/>	Yes / نعم <input type="checkbox"/> If yes, what % _____ إن كانت الإجابة "نعم"، ما هو % _____	11. Is your property used for something other than your primary residence, such as a business or rental property? هل يتم استخدام عقارك لشيء آخر غير مسكنك الأساسي، مثل عقار تجاري أو عقار مؤجر؟

أشهد بموجب هذه الوثيقة أن جميع المعلومات المذكورة أعلاه صحيحة.

I hereby certify that all the above information is true and correct.

_____ :Date / التاريخ

_____ :Signature / التوقيع

By signing this application I am asserting that I am the owner of the property listed above. I certify that all of the above information is correct. Any person who knowingly files an application which is false in any material matter shall be subject to payment of taxes due, plus interest, plus penalty and shall be subject to prosecution as a misdemeanor of the third degree and a fine up to \$2,500.

من خلال التوقيع على هذا الطلب، أؤكد أنني أنا مالك العقار المذكور أعلاه. أقر بأن جميع المعلومات المذكورة أعلاه صحيحة. يخضع أي شخص يودع عن علم طلباً كاذباً في أي مادة جوهرية لدفع الضرائب المستحقة بالإضافة إلى الفائدة والعقوبة للمقاضاة كجثة من الدرجة الثالثة وبغرامة تصل إلى 2500 دولار.

أرسل الطلب المستوفى بالبريد إلى/ Mail completed application to:

City of Philadelphia
Department of Revenue
PO Box 52817
Philadelphia, PA 19115



CITY OF PHILADELPHIA

طلب الإعفاء من الضرائب العقارية - حصانة المساكن

معلومات عن حصانة المساكن

تقديم طلب للحصول على طلب الإعفاء من الضرائب العقارية من فيلادلفيا لتوفير المال الخاص بضرائبك العقارية. ببساطة، يجب أن يكون الشخص يمتلك العقار ويعيش فيه كمقر إقامة أساسي. لا توجد شروط أخرى.

مع الإعفاء من الضرائب العقارية، يتم تخفيض القيمة المقدرة لكل منزل مؤهل بمقدار الإعفاء قبل احتساب الضريبة العقارية. يرجى تقديم طلبك قبل يوم 13 سبتمبر 2019 للحصول على رصيد حصانة المسكن على ضرائبك العقارية لعام 2020.

تعليمات طلب حصانة المنزل

- السؤال رقم 1 و 2: اكتب اسمك واسم الملاك الآخرين، مثل المالك المشترك للممتلكات. يجب أن يوقع الطلب من قبل المالك الذي يكون العقار هو مقر إقامته الرئيسي. إذا كان العقار يضم أكثر من مالك واحد، فلا يلزم توقيعات الملاك الآخرين.
- السؤال رقم 3: اكتب/أكد عنوان العقار الذي تريد الحصول على الإعفاء له.
- السؤال رقم 4: رقم الحساب الذي تسعى للحصول على الإعفاء له. يمكنك العثور عليه في فاتورة الضرائب العقارية الخاصة بك أو عبر الإنترنت عبر الرابط www.phila.gov/opa. السؤال رقم 5: إذا كان عنوانك البريدي يختلف عن عنوان العقار الذي تسعى للحصول على إعفاء له، فقم بملء عنوانك البريدي.
- السؤال رقم 6 و 7: اكتب عنوان البريد الإلكتروني وأرقام الهواتف.
- السؤال رقم 8: يمكن لمقر السكن الرئيسي فقط لمالك العقار الحصول على إعفاء الضريبة العقارية، وهو المكان الذي تنوي الإقامة فيه بشكل دائم حتى تنتقل إلى منزل آخر. قد يطلب منك تقديم دليل على أن هذا العقار هو مسكنك الأساسي، مثل رخصة القيادة أو بطاقة تسجيل الناخبين أو نموذج ضريبة الدخل الفيدرالي الشخصي.
- السؤال رقم 9: هل لديك مسكن آخر تدعي بأنه مسكنك الأساسي؟ على سبيل المثال، هل تدعي وجود ولاية أخرى كمقر سكنك الأساسي، أو مقاطعة أخرى في ولاية بنسلفانيا؟ يمكن المطالبة بالإعفاء من الضريبة العقارية مرة واحدة فقط لمقر السكن الأساسي. لا يجوز لك الادعاء بأن هذا العقار مقر سكنك الأساسي إذا ادعت أن هناك عقاراً آخر مقر إقامة أساسي أو إذا تلقيت إعفاء ضريبياً للمنزل أو لمنفعة أخرى في المنزل بأي مقاطعة أو ولاية أخرى.
- السؤال رقم 10: إذا كنت تعيش في وحدة تعاونية وتدفع كل أو جزءاً من الضرائب العقارية الخاصة بك بصورة مشتركة من خلال وكيل إدارة أو جمعية، بدلاً من دفع الضرائب الخاصة بك بشكل منفصل عن وحدات أخرى، ضع علامة على "نعم". إذا كانت الإجابة "نعم"، فيرجى الإشارة إلى نصيبك من الملكية. قد يطلب منك تقديم جهة اتصال لتأكيد هذه المعلومات.
- السؤال رقم 11: ضع علامة على "نعم" إذا كان العقار الذي تسعى للحصول على إعفاء له يُستخدم لأغراض أخرى، مثل الأعمال التجارية أو العقارات المؤجرة. على سبيل المثال، هل تدعي أن جزءاً من منزلك مكتب منزلي أو مصاريف خصم للاستخدام التجاري من منزلك لضريبة الولاية أو الضريبة الاتحادية؟ إذا كانت الإجابة "نعم"، فيرجى الإشارة إلى النسبة المئوية للعقار الذي تستخدمه كعقار تجاري أو عقار مؤجر.

تغيير الاستخدام

إذا تمت الموافقة على عقارك كمسكن وتم تغيير استخدام العقار بحيث لم يعد العقار مؤهلاً للإعفاء من الضريبة العقارية، يجب عليك إبلاغ إدارة الإيرادات (DOR) في غضون 45 يوماً من تغيير الاستخدام. إذا تم تغيير استخدام عقارك ولم تكن متأكدًا مما إذا كان لا يزال مؤهلاً للإعفاء من الضريبة العقارية أم لا، فيجب عليك الاتصال بإدارة الإيرادات.

الطلبات الكاذبة أو المزيفة

- قد يختار مكتب التقييم العقاري، بشكل عشوائي أو بأي طريقة، طلبات مراجعتها لمعرفة إن كان بها معلومات كاذبة أو مزيفة. سوف يطلب من أي شخص يقوم بإيداع طلب يحتوي على معلومات كاذبة، أو لا يخطر المقيم بتغيير استخدام العقار الذي لم يعد مؤهلاً كعقار سكني، ما يلي:
- سداد الضرائب التي كانت ستكون مستحقة لو لم يكن الطلب كاذباً، بالإضافة إلى الفائدة.
 - سداد غرامة تعادل 10% من الضرائب غير المدفوعة.
 - وإذا أُدين بتقديم طلب كاذب، سيكون مذنباً بارتكاب جنحة من الدرجة الثالثة ويحكم عليه بدفع غرامة لا تتجاوز 2500 دولار. يجب أن يوقع الطلب من قبل المالك الذي يكون العقار هو مقر إقامته الرئيسي. إذا كان العقار يضم أكثر من مالك واحد، فلا يلزم توقيعات الملاك الآخرين. من خلال توقيع هذا الطلب، يؤكد مقدم الطلب أو يقسم بأن جميع المعلومات الواردة في التطبيق صحيحة.

أرسل الطلب المستوفى بالبريد إلى:

City of Philadelphia
Department of Revenue
PO Box 52817
Philadelphia, PA 19115

بخصوص أي أسئلة حول الضريبة العقارية، يرجى زيارة الموقع الإلكتروني www.phila.gov أو الاتصال على رقم 215-686-9200.